

Dodatok č. 1 k Čiastkovej zmluve č. ZSSK/842320-005-NP/2012

o nájme nebytových priestorov

uzavretá na základe Rámcovej zmluvy č. 1/2007-S 33/1 zo dňa 17.07.2007 o úprave vzájomných vzťahov pri nájme nebytových priestorov
(ďalej len „Dodatok č. 1“)

**Článok I.
Zmluvné strany**

1. Prenajímateľ:

Obchodné meno:

Železničná spoločnosť Slovensko, a.s.

Sídlo:

Rožňavská 1, 832 72 Bratislava

Právna forma:

akciová spoločnosť

Zapísaná:

v Obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III, oddiel: Sa, vložka č.: 3497/B

Štatutárny orgán:

predstavenstvo

Zastúpený:

Ing. Roman Koreň, predseda predstavenstva

Ing. Ján Lukáč, podpredseda predstavenstva

Oprávnení na podpisovanie:

- vo veciach zmluvných:

JUDr. Michal Adamík, riaditeľ úseku služieb

Ing. Norbert Jurčišin, riaditeľ sekcie manažmentu nehnuteľností

- vo veciach technických:

Peter Šrámek, vedúci regionálneho pracoviska Nové Zámky, sekcia manažmentu nehnuteľností

IČO:

35 914 939

DIČ:

2021920076

IČ DPH:

SK 2021920076

Údaje k DPH:

právnická osoba je platiteľom DPH

Doplňujúce údaje k DPH:

prenajímateľ je zdaniteľnou osobou podľa § 3 zákona o DPH

Bankové spojenie:

Číslo účtu/IBAN:

SWIFT/BIC:

Adresa pre doručovanie
pisomností:

Železničná spoločnosť Slovensko, a.s., sekcia manažmentu
nehnuteľností, Rožňavská 1, 832 72 Bratislava

(ďalej len „Prenajímateľ“ alebo „ZSSK“)

a

2. Nájomca:

Obchodné meno:

Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.

Sídlo:

Tomášikova 28B, 821 01 Bratislava – mestská časť Ružinov

Právna forma:

akciová spoločnosť

Zapísaná:

v Obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III, oddiel: Sa,
vložka č.: 3496/B

Štatutárny orgán:

predstavenstvo

Zastúpený:

Ing. Roman Gono, predseda predstavenstva

Ing. Jaroslav Daniška, podpredseda predstavenstva

Osoby oprávnené k podpisu
Dodatku podľa Podpisového
poriadku ZSSK CARGO

Ing. Peter Fejfar, FCCA, riaditeľ Úseku ekonomiky

Ing. Matilda Tomašovičová, riaditeľka Sekcie správy majetku

Osoba oprávnená

Ing. Róbert Maurer, Sekcia správy majetku, Oddelenie správy majetku
a prevádzky

- vo veciach technických:

IČO:

35 914 921

DIČ:

2021920065

IČ DPH:

SK2021920065

Doplňujúce údaje k DPH:

Bankové spojenie:

Číslo účtu/IBAN:

SWIFT/BIC:

(ďalej len „Nájomca“)

(Prenajímateľ a Nájomca ďalej spolu len „zmluvné strany“)

Článok II.

Predmet Dodatku č. 1

1. Zmluvné strany uzavreli dňa 05.04.2013 Čiastkovú zmluvu č. ZSSK/842320-005-NP/2012 o nájme nebytových priestorov (ďalej len „zmluva“) na základe Rámcovej zmluvy č. 1/2007-S 33/1 zo dňa 17.07.2007 o úprave vzájomných vzťahov pri nájme nebytových priestorov (ďalej len „Rámcová zmluva“).
2. V zmysle Čl. VII. bod 3., písm. c) Rámcovej zmluvy sa zmluvné strany dohodli na tomto znení Dodatku č. 1, ktorým sa zmluva mení a dopĺňa nasledujúcim spôsobom:
3. V ČL II „PREDMET A ÚČEL NÁJMU“ sa doterajšie znenie bodu 2. a 3. v plnom rozsahu vypúšťa a nahrádza sa novým znením nasledovne:

„2. Prenajímateľ touto čiastkovou zmluvou o nájme nebytových priestorov (ďalej len „zmluva“) prenecháva nájomcovi do užívania v nehnuteľnosti špecifikovanej v bode 1 tohto článku zmluvy nasledovné nebytové priestory:

Poloha	Označenie	Účel	Doplňujúce údaje	NP a výmera v m ²		
				Admin. NP	Ostatné NP	Spoločné NP
prízemie	CH 0.01 + CH 0.02	chodba + predsieň	40 % z výmery 28,00 m ²	-	-	11,20
	0.04	Miestnosť Rušňovodičov	v 1/2 z výmery 40,00 m ²	-	20,00	-
	0.05	sklad	v celosti	-	7,00	-
	0.07	Kancelária	v celosti	16,80	-	-
	0.08	Miestnosť strojmajstrov	v celosti	7,95	-	-
	0.09	umyváreň	40 % z výmery 7,10 m ²	-	-	2,84
	0.10	WC	40 % z výmery 8,00 m ²	-	-	3,20
	0.11	Denná miestnosť	v 1/2 z výmery 32,00 m ²	-	16,00	-
SPOLU:				24,75	43,00	17,24

a Nájomca tieto nebytové priestory o celkovej výmere podlahovej plochy 84,99 m² do nájmu prijíma (ďalej len „predmet nájmu“).

3. Predmet nájmu je vybavený elektrickou energiou, vykurovaním, pitnou vodou, železničnou hlasovou a dátovou službou. Predmet nájmu je vyznačený v pôdorysnom náčrte, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť tohto Dodatku č. 1 ako jeho príloha č. 1. Stavba je zakreslená vo fotokópii JŽM, ktorá tvorí prílohu č. 2 tohto Dodatku č. 1.”

4. V ČL IV. „VÝŠKA NÁJOMNÉHO A PLATOBNÉ PODMIENKY“ sa doterajšie znenie bodu 1. a bodu 2. v plnom rozsahu vypúšťa a nahrádza sa novým znením nasledovne:

„1. Zmluvné strany sa za užívanie predmetu nájmu podľa Čl. II. bod 2. tejto zmluvy dohodli na výške nájomného nasledovne:

- a) 42,79 €/m²/rok (slovom štyridsaťdva eur a sedemdesiatdeväť centov) bez DPH za administratívne priestory o celkovej výmere 24,75 m², čo predstavuje ročné nájomné 1 059,05 € bez DPH,
- b) 39,30 €/m²/rok (slovom tridsaťdeväť eur a tridsať centov) bez DPH za ostatné úžitkové priestory o celkovej výmere 43,00 m², čo predstavuje ročné nájomné 1 689,90 € bez DPH,
- c) 20,62 €/m²/rok (slovom dvadsať eur a šesťdesiatdva centov) bez DPH za spoločné priestory o celkovej výmere 17,24 m², čo predstavuje ročné nájomné 355,49 € bez DPH,
- d) Celkové ročné nájomné za prenajaté nebytové priestory o celkovej výmere 84,99 m² je 3 104,44 € bez DPH (slovom tritisícstoštyri eur a štyridsaťštyri centov),
- e) DPH bude uplatnená v zmysle platných právnych predpisov v čase vzniku daňovej povinnosti,
- f) V dohodnutom nájomnom je zahrnuté užívanie komunikácii v areáli RD Nové Zámky, daň z nehnuteľnosti v pomernej časti k predmetu nájmu a sú zohľadnené náklady Nájomcu s udržiavaním predmetu nájmu,
- g) V dohodnutom nájomnom nie je zahrnutá úhrada služieb spojených s nájomom podľa Čl. V. tejto zmluvy.

2. Fakturácia rozdielu nájomného za obdobie odo dňa nadobudnutia účinnosti Dodatku č. 1 do dňa začatia zmluvne dohodnutého pravidelného fakturačného obdobia bude Prenajímateľom vykonaná najneskôr do 15 dní odo dňa nadobudnutia účinnosti Dodatku č. 1. Splatnosť faktúry je 30 dní odo dňa jej vystavenia.

Ďalšie nájomné bude Nájomcovi fakturované vždy štvrťročne vopred najneskôr do 10. dňa príslušného kalendárneho štvrťroka vo výške 776,11 € (slovom sedemstosedemdesiatšesť eur a jedenásť centov) bez DPH. Splatnosť faktúry je 30 dní odo dňa jej vystavenia.”

Článok III. Záverečné ustanovenia

- 1. Zmluvné strany sa dohodli, že Dodatok č. 1 nadobúda platnosť dňom jeho podpisu oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho prvého zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR v zmysle § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov v spojení so zákonom č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
- 2. Zmluvné strany týmto berú na vedomie, že Prenajímateľ je povinnou osobou v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov a vzhľadom na uvedené Dodatok č. 1 po podpise Prenajímateľ zverejní v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR.
- 3. Zmluvné strany vyhlasujú, že v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ako aj zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov prijali primerané technické a organizačné opatrenia na zabezpečenie spracúvania osobných údajov len na konkrétny účel, s dôsledným uplatnením zásady minimalizácie množstva získaných osobných údajov a rozsahu ich spracúvania, doby uchovávania a dostupnosti osobných údajov.

4. Informácia o ochrane osobných údajov v Železničnej spoločnosti Slovensko, a. s. (ZSSK) určená zmluvným partnerom spoločnosti, ich zamestnancom a zástupcom je dostupná na webovej adrese: <http://www.zssk.sk/sk/ochrana-osobnych-udajov/zmluvni-partneri-gdpr.html>, o čom zmluvný partner ZSSK je povinný informovať dotknuté osoby.
5. Železničná spoločnosť Slovensko, a.s. netoleruje akúkoľvek formu korupcie a zaväzuje sa konať v súlade so schváleným Protikorupčným programom: <http://www.zssk.sk/sk/protikorupcny-program.html>. Zmluvná strana sa zaväzuje sa s Protikorupčným programom oboznámiť a postupovať v súlade s ním.
6. Ostatné ustanovenia zmluvy, nedotknuté týmto Dodatkom č. 1, zostávajú naďalej v platnosti a účinnosti nezmenené.
7. Tento Dodatok č. 1 tvorí neoddeliteľnú súčasť zmluvy.
8. Tento Dodatok č. 1 je vyhotovený v troch (3) vyhotoveniach, z ktorých dve (2) vyhotovenia obdrží Prenajímateľ a jedno (1) vyhotovenia obdrží Nájomca.
9. Zmluvné strany prostredníctvom oprávnených osôb potvrdzujú, že tento Dodatok č. 1 vyjadruje ich vážnu a slobodnú vôľu, celý jeho obsah im je jasný a zrozumiteľný a Dodatok č. 1 nepodpisujú pod nátlakom a za nevýhodných podmienok.

V Bratislave dňa:

Prenajímateľ:

V Bratislave dňa:

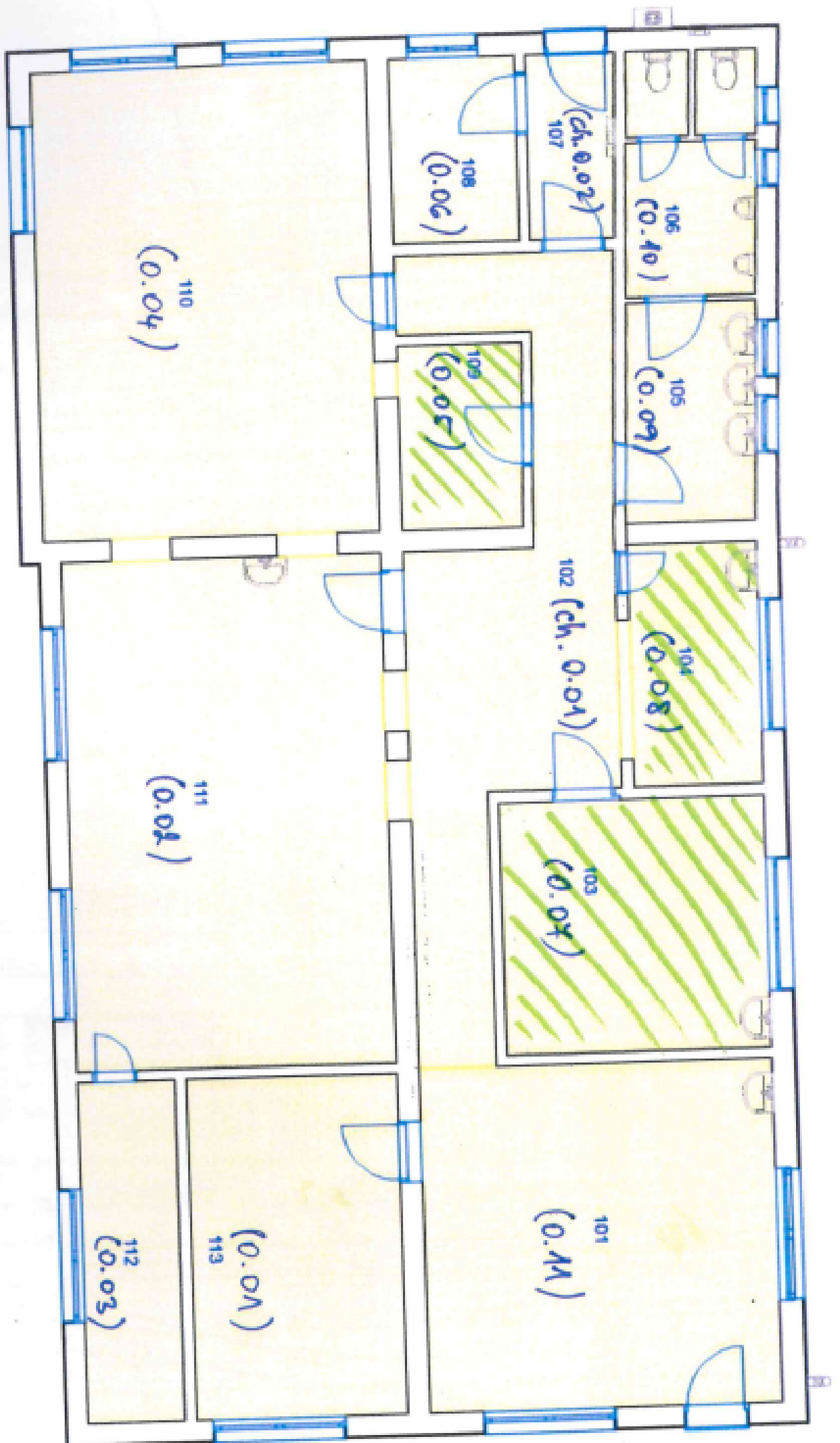
Nájomca:

Železničná spoločnosť Slovensko, a. s.
JUDr. Michal Adamík
riaditeľ úseku služieb

Železničná spoločnosť Cargo Slovakia,
Ing. Peter Fejfar, FCCA
riaditeľ Úseku ekonomiky

Železničná spoločnosť Slovensko, a. s.
Ing. Norbert Jurčišín
riaditeľ sekcie manažmentu nehnuteľností

Železničná spoločnosť Cargo Slovakia,
Ing. Matilda Tomašovičová
riaditeľka Sekcie správy majetku



Príloha č.2

Vyznačenie stavby v kópii z JŽM

